

Alexander Rodin



KHARKOV, UKRAINE

Phone: +380 (99) 354-55-04

Viber: +380 (99) 354-55-04

Web: <http://www.translation.inf.ua/en/portfolio.html>

E-mail: En.Ru.Jp.Translator@gmail.com

En-Jp-Ru-Uk Translator (Editor)

☺ Reliable high-quality English->Russian, English->Ukrainian, Japanese->Russian, Japanese->English translation/editing

☺ Experience 20+ years

Professional History

<i>Freelance activities, worldwide</i> Freelance Translator/Editor	Jan 2003–Present
<i>Kharkov Humanitarian Pedagogical Academy, Kharkov, Ukraine</i> English Teacher	Sep 2005–Present
<i>Dnepropetrovsk National University, Dnepropetrovsk, Ukraine</i> Senior Japanese Lecturer	Nov 1994–Sep 2003
<i>Japanese Center in Dnepropetrovsk, Dnepropetrovsk, Ukraine</i> Part-time Manager-Coordinator	Aug 1999–Jan 2004
<i>Trade and Service Company "Vika International", Dnepropetrovsk, Ukraine</i> English Translator	Oct 1998–Nov 2003
<i>Collective Industrial Technological Enterprise "Karat", Dnepropetrovsk, Ukraine</i> Japanese and English Expert-Translator	May 1991–Apr 1993
<i>Dnepropetrovsk Patent Service Center, Dnepropetrovsk, Ukraine</i> Japanese and English Expert-Translator	Mar 1989–May 1989

Education

- 📖 *Kharkov Pedagogical University, Master of Arts, English Language and Literature, Jun 2009*
 - 📖 *Dnepropetrovsk National University, Master of Arts, Japanese Language and Literature, Sep 1997–Jun 2000*
 - 📖 *Leningrad Higher Engineering Marine College, Master of Science, Electrical Engineering, Sep 1976–Jun 1981*
-

Skills

Language

Good command of English and Japanese. Russian and Ukrainian are native languages

Computer

PC professional user. Familiar with different kinds of software

Technical

Experienced with any electric equipment and system, some electronic, mechanic and hydraulic devices

Translation specialization areas

Electrical engineering, radio engineering, electronics; mechanics; vehicles, repair and maintenance of automobiles; manuals; metallurgy; computers (hardware, software); technical description of various technological processes (e.g. manufacture of metals, materials such as plastics, coatings, etc.); medicine and related areas (medical equipment, medical researches, tomotherapy, implants, chromatography, etc.); mobile devices and networks

Operating system used

Windows 10

Software used

Microsoft Office 2016 (Word, Excel, Power Point)

Adobe Acrobat, PDF editors

CAT used

SDL Trados Studio 2011/2015

SDL MultiTerm 2011/2015

Standard rates and average daily output

Rates*

- JP>RU, JP>EN: 0.05\$ per Japanese character (translation), 20\$ per hour (editing)
- EN>RU: 0.05\$ per source word (translation), 0.015\$ per source word (editing), 15\$ per hour (editing)
- EN>UK: 0.06\$ per source word (translation), 0.015\$ per source word (editing), 15\$ per hour (editing)

Daily output*

- JP>RU, JP>EN: 3000+ characters (translation)
- EN>RU, EN>UK: 1500-2000 words (translation)

*Rates and daily output can differ from the above depending on the source and conditions

References

Alexander Rodin

Kharkov, Ukraine,

Phone: +380 (99) 354-55-04

Viber: +380 (99) 354-55-04

E-mail: En.Ru.Jp.Translator@gmail.com

Web: <http://www.translation.inf.ua/en/portfolio.html>

Skype: lapa25